



Fotografía: Telemundo/NBC Universal



**SILVIA NAVARRO**  
**¡Te va a poner a reír y llorar!**



**PRESIDENTE BIDEN**  
**¡Su tiempo ha empezado!**



**¿CÓMO CONSEGUIR PAREJA?**  
**¡Entérate!**



**12 NEWS EN ESPAÑOL**  
**Una opción para los hispanos**

**CONTACTO**  
**total**

**"LA REVISTA QUE HABLA"**

**GRATIS**

**WE SUPPORT LOCAL  
BUSINESSES.**



At American Family Insurance, we believe local businesses are what make the community so special. That's why we're focused on protecting the hard work and commitment that keep these businesses running strong, day after day. **Let's talk about the business you've built and how I can help protect it.**



**John Herrera, Agent**  
John Herrera Agency, LLC  
Bus: (602) 795-4825  
1513 W Thomas Rd  
Phoenix, AZ 85015  
Se Habla Español



SCAN THIS CODE  
TO START YOUR  
BUSINESS INSURANCE  
QUOTE NOW



American Family Mutual Insurance Company, S.I. & Its Operating Companies, American Family Insurance Company, 6000 American Parkway, Madison, WI 53783 ©2016 011770 - Rev. 8/19 - 11258513



*¿Está buscando un préstamo  
para renovar su vivienda?  
Cuenta con nosotros*



## **PREGUNTE POR EL PROGRAMA DE RENOVACIÓN "HOMESTYLE"**

- Es un programa de financiamiento hipotecario.
- Le permite comprar y renovar su propiedad o refinanciar su préstamo actual.
- Incluye fondos para reparar o renovar su hogar.
- HomeStyle es un programa exclusivo de Fannie Mae, por lo tanto, se basa en las reglas de un préstamo convencional.

**CUMPLIMOS  
NUESTRAS PROMESAS**

**JUAN R. FIMBRES / Loan Officer**  
**480-593-6193**  
1645 E Bethany Home Rd,  
Phoenix, AZ 85016  
[www.westernalliancemortgage.com](http://www.westernalliancemortgage.com)



Juan Raúl Fimbres NMLS 282378 AZLO-0913974, pertenece a la Compañía Western Alliance Mortgage AZ BR0949894 - NMLS 1788135



# ¡UNA NUEVA ERA!

La primera gran propuesta del presidente Biden destaca una cifra de 400 mil millones de dólares para acelerar un masivo plan de vacunación y realización de pruebas. Este será su primer gran golpe al coronavirus.

De la mano, tendrá que trabajar muy duro para estabilizar y fortalecer la economía. Ha sido golpeada muy fuerte. Y así de fuerte tendrá que ser la respuesta. Aquí el enfoque será en impedir que las empresas, grandes y pequeñas, tengan que cerrar. Disminuir el desempleo y llevar dinero a los hogares.

Otro reto muy importante es el de inmigración. Durante la campaña se hicieron grandes y ambiciosas promesas que ahora se deben cumplir. Tal vez la más importante será la reforma migratoria integral que beneficie a más de 11 millones de indocumentados y que convierta en funcional y moderno a un sistema roto y obsoleto.

Pero sin duda, el reto más importante y a la vez complicado es el de unir nuevamente al país. Para nadie es un secreto que Estados Unidos está dividido en dos. La retórica de Trump polarizó de forma terrible a la sociedad y le hizo un daño inmenso que ahora debe empezar a corregirse pero sobretodo sanarse.

Ya hay quienes hablan de que, si es necesario, el propio Biden debe perdonar a Trump. Así sea con el mismísimo indulto ¡Amanecerá y veremos!

Por lo pronto, bienvenido Presidente Biden. ¡Su tiempo ha empezado!

## Bienvenido Presidente Joe Biden

Una buena parte de la población en los Estados Unidos estaba esperando la fecha del 20 de enero para empezar una nueva vida. Todos ellos convencidos y muy seguros de que la posesión del nuevo presidente significa el final de 4 años de mucha inestabilidad y odio racial en el país.

Pero el sentimiento más importante es el de un nuevo comienzo con mucha esperanza y fe. Y toda la apuesta recae sobre los hombros de un hombre de 78 años con una basta experiencia en la política y con un discurso de unión y fortalecimiento de todas las estructuras del país.

El primer gran reto del nuevo presidente será cómo afrontar la terrible pandemia del coronavirus. Recibe 400 mil muertos, millones de contagiados y ninguna política de acción contra la enfermedad. Si bien es claro que el mal manejo de esta situación condenó a Trump, ahora "la bola" está en terreno de Biden. Sus decisiones tienen que marcar la diferencia para bien.

**CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.**

Directora general: DIANA GUALDRÓN. Editor General: GABRIEL VILLALOBOS. Directora Creativa: DORA INÉS VILLALOBOS A. Diseñador Gráfico: CARLOS AGUILAR. Diseño: IN HOUSE MH. Web Master: DIVA PRODUCTIONS. Departamento Comercial: ZULMA LINZUAIN Fotografía: Angel Mena Photography Colaboradores en esta edición: LOURDES LERMA, MARCELINO QUIÑONEZ, FRANCISCO JAUREGUI Producción General: SANDRA CARMONA. Distribución: RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS, MANUEL GIL E HILARIO ISLAS Community Manager: NICOLAS GUTIÉRREZ

**PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106**

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: [contacto@revistacontactototal.com](mailto:contacto@revistacontactototal.com). TELÉFONO: 602 751 2106 [www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

## En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: [www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)



<b>EN LA MIRA</b> 12 News en español	6
<b>ENTÉRATE</b> ¿Con ganas de... encontrar el amor?	8
<b>PANORAMA LOCAL</b> La reserva de espacio alrededor de su vehículo	12
<b>STREAMING</b> Los estrenos recomendados en Pantaya	15
<b>PUNTO DE VISTA</b> Segundo Impeachment contra el Presidente Trump	18
<b>DE NUESTROS CONSULADOS</b>	20
<b>FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ</b> Silvia Navarro y Osvaldo Benavides	24
<b>PRIMER PLANO</b> ¿Ya sabe cuándo es su turno para ponerse la vacuna del Covid 19?	26
<b>PANTALLA GRANDE</b>	30
<b>CUIDE SU SALUD</b> Rejuvenecimiento genital sin cirugía	32
<b>ACTUALIDAD LOCAL</b> La comunidad peruana en Arizona: Características y necesidades	36
<b>CAMINO AL ÉXITO</b> Nuevo centro de negocios para mujeres	38
<b>¡PARE OREJA Y APUNTE!</b>	40
<b>A CHAMBEAR</b>	42

**¡ADIÓS A LAS VERRUGAS, LOS LUNARES Y LAS VENAS VARICOSAS!**

**Tratamientos de belleza sin anestesia, sin dolor y sin cirugía**



\* Tienen los equipos más avanzados en láser médico.  
\* Lo último en la tecnología de enfriamiento aprobado por la FDA.  
\* Tratamientos con Botox.

### Variedad de tratamientos con láser:

- Reducción permanente del vello en todo tipo de piel
- Eliminación de verrugas, manchas, estrías, cicatrices, venas faciales y venas de araña.
- Reafirmación de la piel, la flacidez y la pérdida de pulgadas.

Personal con experiencia y certificado. Servicio 100% profesional y los mejores resultados.

**Consulta gratuita**

**602-999-7891**

5827 W Indian School Rd. Phoenix, AZ 85301

*¡Pregunte por los descuentos especiales en los tratamientos láser!*

*¡Mujeres y hombres son bienvenidos!*

*-La mejor referencia son nuestros pacientes satisfechos*

# 12 NEWS EN ESPAÑOL

“Sólo queremos servir a nuestra comunidad hispano hablante”



Yolanda García – Productora digital-

Que un canal de televisión en inglés, uno de los más poderosos y de más audiencia, cree una división en español, no puede pasar inadvertido. La estación local de NBC en el Valle del Sol decidió apostarle a un canal digital para llegarle a la comunidad hispana. Contacto Total, la revista que habla, buscó cuál fue la motivación que les llevó a desarrollar esta alternativa informativa. Yolanda García, la productora digital y cabeza del proyecto, encontró las respuestas a nuestras preguntas.

Grupo de trabajo- Erick Monroy (derecha) Escritor Independiente

## ¿Cómo nace la idea de 12 News en español?

El Director del Contenido Digital, Judd Slivka dijo: “La idea de 12 News en español empezó donde todas las buenas ideas deben empezar, como una respuesta a la pregunta ¿Cómo puedo servir mejor a nuestra comunidad?”



## ¿Cómo se desarrolla el proyecto? ¿Cuál es la estructura que le han dado para lograr el objetivo?

El Director del Contenido Digital, Judd Slivka respondió: Tenemos una productora digital y un escritor independiente (freelancer). Generamos más de 15 artículos en español semanalmente, una mezcla de historias originales y traducciones”.

## ¿Cuál ha sido la respuesta de la comunidad hispana?

La Productora Digital, Yolanda García dijo: “Hemos visto nuestras plataformas crecer y la aceptación de la gente ha sido maravillosa. A la gente le gusta tener opciones e interactuar por medio de las redes sociales en su idioma de preferencia”

## ¿Cómo está integrado el equipo? ¿Qué hace cada uno?

El Director del Contenido Digital, Judd Slivka respondió: “Tenemos una productora digital y un escritor independiente (freelancer). Además de traducir historias de los reporteros de 12 News, escriben historias originales y hacen Facebook lives. Erick Monroy es nuestro escritor independiente quien además

escribe una nota deportiva semanal para 12 News Deportes”.

## ¿Cómo directora, le ha sorprendido algo de lo vivido en este tiempo? ¿Qué es lo que más le ha impactado desde que empezó el proyecto?

La Productora Digital, Yolanda García respondió: “Lo primero que me sorprendió fue cuando supe que buscaban a alguien para este puesto por el hecho de que era una estación en inglés. El apoyo que he tenido del equipo digital ha sido parte del crecimiento de 12 News en Español, porque siempre hay alguien dispuesto a ayudarte aunque no hablen el idioma. El apoyo de mi supervisora Anne y de nuestro director Judd, hacen que todo sea más llevadero. Me encanta cuando la

# 12 NEWS EN ESPAÑOL



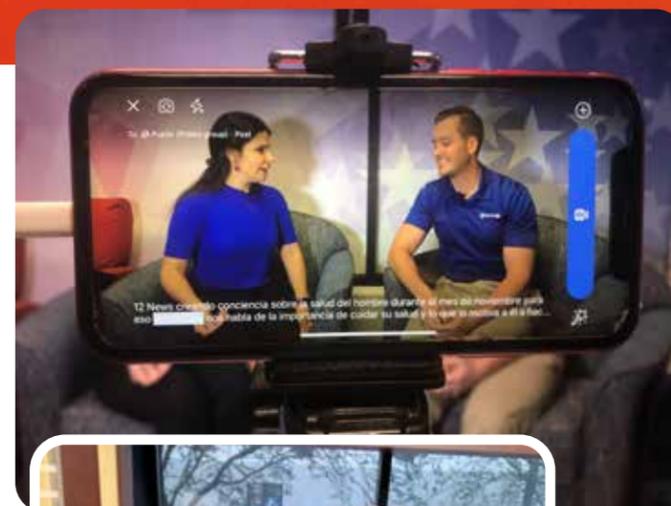
gente se sorprende de que seamos un medio en inglés escribiendo en español. Por supuesto que hay historias que me han impactado, que me han tocado el corazón, que me han hecho llorar, reír, pero eso es parte de mi trabajo. La satisfacción de que compartiste esa historia y que le va a dejar algo positivo a alguien”.

## ¿Qué más quieren hacer?

La Productora Digital, Yolanda García dijo: “Es muy sencillo, solo queremos servir a nuestra comunidad hispano hablante. Llevarles las historias, los servicios, los pasos para satisfacer sus necesidades en su idioma, en español”.

## ¿Por qué la gente los debe ver como una opción?

La Productora Digital, Yolanda García dijo: “12 News en Español no está compitiendo con nadie, competimos con nosotros mismos y queremos que los más beneficiados sean los miembros de la comunidad”. Nos pueden encontrar en 12News.com/espanol regálenos un like en nuestra página de Facebook 12News en Español también únase a nuestro grupo 12 News en Español. Nos puede mandar un correo a EnEspañol@12News.com



5 consejos para que llegue su media naranja este año

# ¿Con ganas de... encontrar el amor?

## Cómo Encontrar Tu Chispa en el 2021

En Chispa, ¡estamos listos para el 2021! Junto al experto en citas Jorge Lozano H., colaboramos para brindarles a los solteros latinos un "Dating 101", con consejos para encontrar el amor en el año nuevo.

### Dedícale más tiempo a las apps de citas

Si te pones nervioso conociendo a gente nueva, **inicia una conversación desde tu zona de confort**. Para los latinos que buscan encontrar su pareja, Chispa les da la comodidad de conectar entre la cultura.

### La confianza es fundamental

Tu mejor atributo es tu seguridad en ti mismo. Repite estas 6 palabras cuando necesites un empujón: **"quiero, puedo y me lo merezco"**.

### Crea conexiones significativas

Genera **anclas emocionales con tu pareja**. Si comparten un gusto similar por la música o la misma bandera en sus perfiles de Chispa, cuando existe una conexión emocional, la mente se encarga de generar un recuerdo especial.

### Textea con ganas

Durante un tiempo en que la interacción física está en pausa, mantén a tu nueva pareja entretenida evitando mensajes con una sola sílaba. **Elabora, pregunta e interésate**, y tu futuro novio/a te tendrá pendiente en cada instante.

### Coquetea con delicadeza

**Coquetear le da un toque extra a cualquier conversación**. Haz que la persona se sienta identificada utilizando temas como la comida, las mascotas y los viajes (pre-COVID, claro!). Menciona estos puntos y seguro encontrarás tu chispa!

@chispaapp  
#NewYearConChispa

Descarga



Jorge Lozano, experto en citas. Chispa

A partir del año 2020 el mundo del romance y la conquista también sufrió las secuelas de la pandemia por coronavirus. Conocer prospectos interesantes, atractivos y divertidos se ha convertido en una tarea casi imposible.

Para muchos, darse la oportunidad de conocer gente nueva online les genera incertidumbre, desconfianza y dudas. Pero si realmente quiere experimentar y aventurarse a buscar el amor con la ayuda de la tecnología, el experto de citas Jorge Lozano H. recomienda Chispa, la aplicación más grande para los latinos solteros y además le da 5 tips para que esa búsqueda sea exitosa.

De manera que cuando sienta la emoción de hacer "match" con el soltero o la soltera que nunca imaginó, se va a hacer la pregunta: ¿Por qué no lo hice antes?.



SERVICIOS EN ESPAÑOL

En temporada de resfriados y gripe, mejora tu sistema inmunológico.

- Terapia intravenosa:** obtenga \$25 (incluido en el precio).
- Glutación con vitaminas \$180** para combatir enfermedades y lesiones.
- Ozonoterapia \$125** estimula el sistema inmunológico, los niveles de oxígeno y antimicrobiano para varias enfermedades. (artritis, VIH, SARS, heridas, etc.)
- Myers \$160** (incluye magnesio, zinc, vitaminas B (incluida la B12) y altas cantidades de vitamina C).

### TERAPIA CON PÉPTIDOS

- Thymosin Alpha 1 \$90** apoya las funciones inmunes y anti-viral, modula el sistema inmunológico aumentando las funciones de las células.
- Thymosin Beta 4 \$90** Péptido de 43 aminoácidos que promueve la curación en todo el cuerpo, con propiedades antiinflamatorias. Se concentra en la lesión, reparar el daño tisular.

**Complejos inmunitarios**  
-B12- \$25 -Complejo B \$35 -Vitamina D \$45

Piel dañada por el sol del verano? ¡Restaura tu piel para el otoño con estos ESPECIALES !!

### TRATAMIENTOS DE EXFOLIACIÓN PROFUNDA

(perfectos para estimular la producción de fibroblastos y colágeno)  
Faciales de microdermoabrasión / dermaplaning. (seguimiento 2 semanas) \$99

Faciales de extracción / poros profundos. (seguimiento 2 semanas) \$80

Microneedling (PRP) \$499

Microneedling (Vit.C / HA) \$349

Exfoliaciones químicas con microaguja (aclara y da brillo) (seguimiento 1 mes) COMBO \$474 \$100 de descuento. Ahora \$374

Peelings químicos sin microaguja (acné) (seguimiento 1 mes) \$125

### TRATAMIENTO ESTIRAMIENTO DE LA PIEL CON FIBROBLAST

\$50 DE DESCUENTO



Dr. Carmen Mora  
NMD

CONSULTAS  
\$25

inmedspa.com  
y drcarmenmora.com

1530 W Glendale Ave.  
Suite #106 Phoenix, AZ  
85021

602-973-1774



*¡Escúchanos,  
Tenemos algo  
para ti!*

*Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes*

*Orientación en temas que afectan tu bolsillo*

*Mejora tu salud como la de tu familia*

*Ayuda Comunitaria y de Inmigración*

*Programas de ayuda al alma*

*Temas Políticos*

*El mejor show deportivo de todo el estado*

*Premios y concursos todas las semanas*

*¡Pasa la voz!*

[www.onda1190am.com](http://www.onda1190am.com)

EN CABINA **602-759-1910**



**DANIEL A. RODRIGUEZ**  
— LAW OFFICES —

DESPACHO LEGAL DE INMIGRANTES, PARA INMIGRANTES.

Daniel A. Rodríguez fue el primer abogado indocumentado en el Estado de Arizona. Nosotros sabemos qué es ser inmigrantes y cómo defender a nuestra comunidad. Experiencia, pasión y confianza.

**CASOS DE INMIGRACIÓN  
CITAS GRATIS,  
SIEMPRE CON EL ABOGADO**



**\*Peticiónes de Familia**

- Matrimonio/Visa de Prometido (a)/Padres/Hijos/ Hermanos

**\*Perdones (I601 y 601A)**

**\*Defensa Contra Deportación**

- Fianzas en Eloy y Florence
- Cancelación de remoción/deportación

**\*Peticiónes Especiales**

- Visa U (victimas de crímenes)/VAWA/y Mas!

**\*Residencia y Renovación de Residencia Ciudadanía**

**\*Permisos de Trabajo**

Law Offices of Daniel A. Rodriguez

**Tel: 623-404-2544**

1601 North 7th Street, Ste. 350

Phoenix, AZ 85006

# La reserva de espacio alrededor de su vehículo



Por **LOURDES LERMA**  
 llerma@azdot.gov  
 Oficial de Información Pública  
 Departamento de Transporte de  
 Arizona (ADOT) y su División de  
 Vehículos Motorizados (MVD)

**E**l espacio entre su vehículo y los otros vehículos le da, a usted y a los demás conductores, tiempo para reaccionar en emergencias y evitar choques. Cree un espacio de reserva quedándose en medio de su carril. Asegúrese de que haya suficiente espacio al frente y por detrás, para rebasar o detenerse de manera segura.

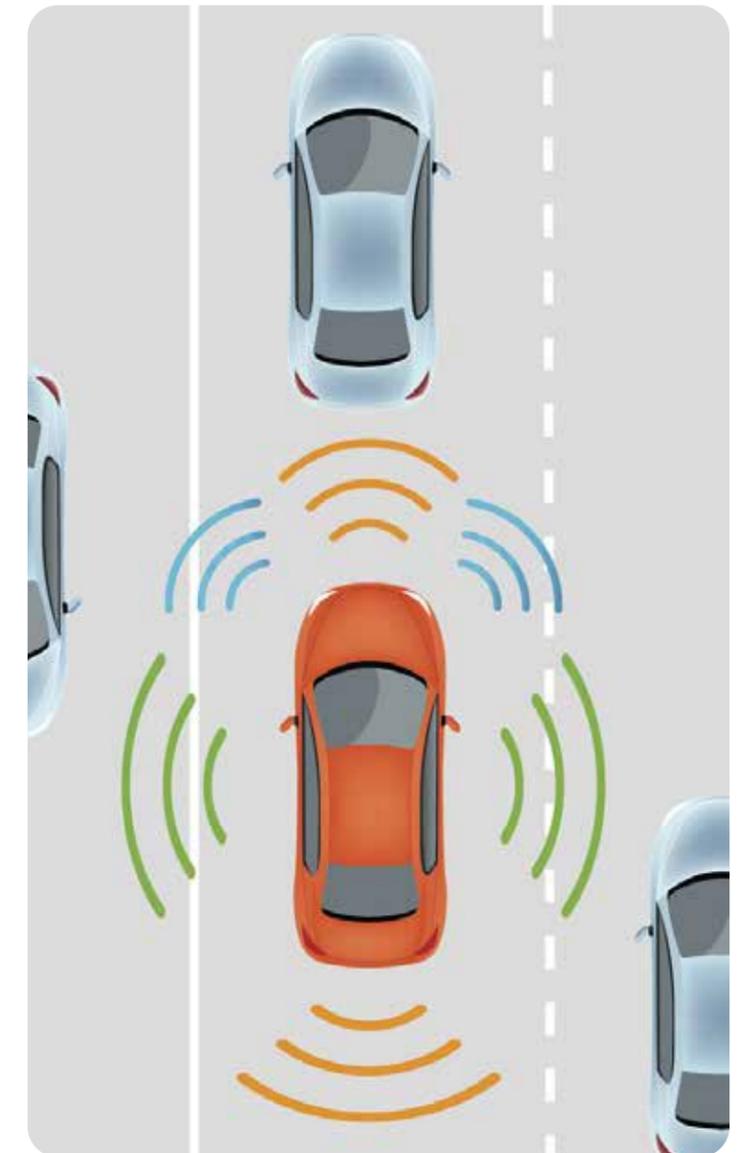
Cuando esté compartiendo un carril con una bicicleta, permita por lo menos 3 pies de espacio entre usted y la bicicleta. Modere su velocidad.

Deje suficiente espacio entre su vehículo y el de enfrente para permitir detenerse repentinamente. A mayor velocidad, es más la distancia que su vehículo se mueve mientras usted reacciona ante un problema y su margen de error es menor. Si usted está siguiendo demasiado cerca, es posible que no logre detenerse a tiempo. La mayoría de los choques por detrás, son causados por seguir al otro vehículo demasiado cerca. Usted puede usar la regla de los "3 a 6 segundos" para determinar si usted tiene suficiente espacio entre su vehículo y el vehículo al que está siguiendo. Cuando el vehículo que va delante de usted pasa cierto punto, tal como un señalamiento o puente, usted empieza a contar "mil uno, mil dos, mil tres, mil cuatro", esto toma aproximadamente cuatro segundos. Si usted pasa el mismo punto antes de terminar de contar, usted está siguiendo muy de cerca al otro vehículo. A velocidad más rápida, la distancia deberá ser mayor. A veces usted necesitará un espacio de más de 3 segundos; por ejemplo en malas condiciones del camino, dése un espacio de 3 a 6 segundos. Ayude a que el conductor del vehículo de atrás, mantenga una distancia segura, conduciendo usted a una velocidad constante, e indicando con anticipación cuando esté reduciendo su velocidad o deteniéndose.

Si otro conductor lo sigue demasiado cerca, muévase a otro carril si hay espacio, o cuando la carretera de adelante esté despejada, si usted va conduciendo en el carril de en medio, muévase al carril del lado derecho y lentamente reduzca su velocidad. Estas acciones deberían animar al conductor que lo viene siguiendo demasiado cerca para que lo rebase. Recuerde que lo que usted hace, puede impactar al conductor que lo sigue, especialmente si usted debe detenerse repentinamente.

Recuerde, usted tiene una gran responsabilidad al ir conduciendo, por eso siempre ponga toda su atención al manejar.

Y como nota importante le recuerdo que el primero de enero del 2021, la ley de "Manos Libres" (Free Hands en inglés) entró en efecto y usted puede recibir una multa si va texteadando o haciendo uso de su teléfono móvil mientras va conduciendo.



@LaTienditaCafe | latientitacafe | latientitacolombianrestaurant

**La Tiendita**  
 Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

**480-898-5546**

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201



**Garage Doors, LLC.**  
 VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Puertas y abridores para garajes
- Reemplazo de resortes
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000
- Servicio garantizado y confiable
- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita

**480-650-5936**  
**602-550-3648**

SERVICIO  
**24/7**  
 SOLO EMERGENCIAS



Acceptamos la mayoría de tarjetas de Crédito



¿DESEA REEMPLAZAR SU TECHO, TIENE QUE REHACERLO O HAY QUE CAMBIAR UNA SECCIÓN?



**480-828-3040**  
**ESTIMADOS GRATIS**

**Tenemos licencia y los seguros que pide el estado**  
**ROC # 314230**

**Mejoramos cualquier presupuesto**

**Streaming**

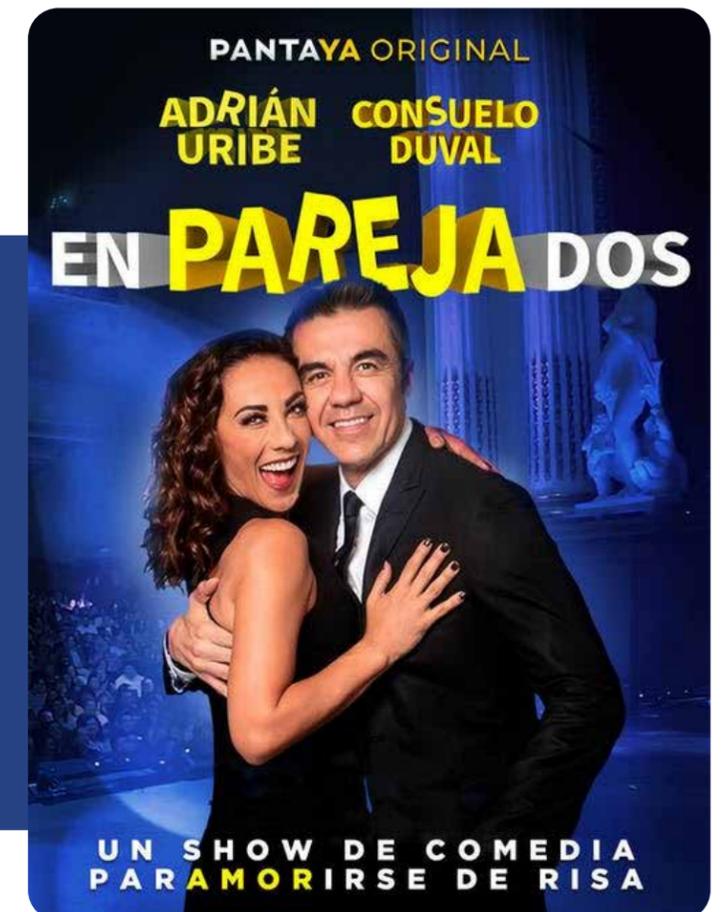
ESCUCHAR



### “De Brutas, Nada”

La segunda temporada de la serie “De Brutas, Nada” está en la plataforma de streaming Pantaya desde el 14 de enero. Protagonizada por Tessa Iá, esta segunda entrega regresa con nuevas relaciones, nuevas amistades y un par de mentiras de las que nadie puede escapar.

Cristina (Tessa Iá) inicia una nueva relación, lo que despierta los celos de Alejandro (Christian Vázquez), quien le da otra oportunidad a su relación con Esther (Marimar Vega).



### “En Pareja Dos”

Adrián Uribe y Consuelo Duval vuelven al escenario en el show más divertido del año: ‘En Pareja Dos’. Ahora que estamos más tiempo en casa y buscando momentos para olvidarnos del estrés, es una buena idea encender la tele y ver algo que nos haga reír de verdad. La puesta en escena de Duval y Uribe explora la pregunta de millón: ¿Quién es más culpable de los problemas en una relación, el hombre o la mujer?

Un show con variables insospechadas con esta gran pareja de la comedia que promete hacer que las risas no paren. ¿Hay reencuentro entre El Vitor y la Nacaranda? Averiguelo usted mismo y busque esta producción en los contenidos de Pantaya.



# VALENTINAS PARTY WORLD

**VENTA AL MAYOREO Y MENUDEO  
TODO LO QUE NECESITA PARA SUS FIESTAS**

### OFERTA ESPECIAL

**DOS PIÑATAS DE 9 PICOS, UN COMBO DE DULCES Y EL PALITO PARA LA PIÑATA POR SOLO \$29.99.**



**BANDERAS  
ZARAPES  
SOMBREROS  
MARACAS  
REBOSOS  
PAPEL PICADO  
CAMPANAS DE PAPEL  
TRENZAS  
MATRACAS**

**OLLAS DE BARRO  
JARRITOS JAIBOLEROS  
TORTILLEROS  
MOLCAJETES  
ALCAÑÍAS  
BOLSAS DE JERSEY  
GLOBOS  
PIÑATAS**

## TRES LOCALIDADES EN EL VALLE DEL SOL

CALLE 24 Y MCDOWELL  
2454 E MCDOWELL RD  
PHOENIX, AZ 85008  
**(602) 275-2232**  
LUNES A SÁBADO  
8:00AM A 7:00PM  
DOMINGO  
1:00PM A 5:00PM

AVENIDA 35 Y VIRGINIA  
2540 N 35TH AVE #2  
PHOENIX, AZ 85009  
**(602) 442-9487**  
LUNES A SÁBADO  
7:00AM A 8:00PM  
DOMINGO  
9:00AM A 5:00PM

AVENIDA 43 Y CACTUS  
4322 W CACTUS RD,  
GLENDALE, AZ 85304  
**(602) 595-0880**  
LUNES A SÁBADO  
8:00AM A 8:00PM  
DOMINGO  
9:00AM A 5:00PM



# AZ DENTAL

**Dentista familiar y cosmético**



**Limpieza - Rellenos - Coronas  
Puentes - Dentaduras - Implantes**



*¡Los Esperamos!*

\* PRESENTE LA REVISTA CON ESTE ANUNCIO PARA OBTENER LOS ESPECIALES

# 30%

**de descuento en cualquier tratamiento para pacientes sin seguro**

**Aceptamos la mayoría de aseguranzas**

**Planes de pago**

**United Health Care Community Plan**



## Phoenix

## Mesa/Gilbert

## West Phoenix

**515 N 35th Ave. Ste 122  
Phoenix, AZ 85009  
(602) 455-0505**

**1851 E. Baseline Rd  
Gilbert, AZ 85233  
480-497-1197**

**9014 W Thomas Rd. Ste 103  
Phoenix, AZ 85037  
(623) 872-9117**

**BI-LOW DENTISTRY**

¡Bienvenidos! Todo Tipo de Urgencias  
Una radiografía Gratis

**EXTRACCIONES**  
INCLUYE UNA RADIOGRAFÍA Y CONSULTA  
por sólo: **\$99**  
\*SENCILLAS PARA NUEVOS SIN SEGURO DENTAL PRESENTANDO ESTE COUPÓN.

**CORONAS**  
PORCELANA Y METAL  
por sólo: **\$499**

**DESCUENTO %30**  
EN CUALQUIER TRATAMIENTO

**REPARACIÓN DE PLACAS**  
MIENTRAS ESPERA

**BLANQUEAMIENTO 2X1**

ACEPTAMOS AHCCGS Y LA MAYORÍA DE LAS ASEGURANZAS

Coronas • Endodancias  
Puentes Flojos • Rellenos  
Limpiezas • Implantes  
Dentaduras • Parciales

bilowdental.com  
**602-253-3459**  
1902 N. 16th St. Phoenix, AZ 85006

**Simon's Hot Dogs**  
Scottsdale, AZ

¡LOS MEJORES HOT DOGS ESTILO COLOMBIANO!  
De carne, vegetariano y vegano; entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200  
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218  
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.  
Domingos 12 a 4:00PM

www.simonshotdogs.net Simon's Hot Dogs simonshotdogs



Por **MARCELINO QUIÑONEZ**  
**LÍDER DE LA COMUNIDAD**

**A** días de terminar su mandato como Presidente de los Estados Unidos, Donald J. Trump, por segunda ocasión, y en menos de trece meses, se enfrenta a un segundo proceso de destitución votado por la Cámara de Representantes. Un juicio que no solo es justo sino además necesario. Si se obtuviera una votación de las 2/3 partes de los miembros del Senado, el saliente Presidente Donald J. Trump, no podrá asumir ningún puesto federal el resto de su vida.

El miércoles 6 de enero insurgentes inspirados por el Presidente Donald J. Trump y motivados por una necia resistencia ante la negativa de perder las elecciones del 3 de noviembre del 2020, llegaron a la Capital estadounidense ocasionando un acto de violencia insensato y una ruptura a la clasificación de la elección y victoria del Presidente Electo Joe Biden. Ante estos actos, 6 personas perdieron la vida, ocasionando en el mundo entero una confusión en cuanto a la supremacía de la Democracia en Estados Unidos, principal impulsor de esta en otros Países. Además era inaudito ver como un Presidente necio e insensato no estaba respetando la democracia en su propia tierra.

El Presidente Trump, ha tenido una administración llena de conflictos, de vergüenzas y confusión, en sí llena de fracasos. El COVID-19 y la respuesta del Presidente Trump han cobrado la vida de más 389,000 personas, miles más han perdido su empleo. En la historia de EEUU ningún presidente había perdido más empleos en su mandato, así mismo, rompió tratos históricos con otros Países. No menos relevante destacar la clausura de su cuenta de Twitter (ahora suspendida

# “Un presidente que se niega a respetar el voto no merece el privilegio de ser electo o mantenerse en el poder”

## Segundo Impeachment contra el Presidente Trump

permanentemente), dejando en claro la incapacidad de controlar sus emociones o de respetar a la oficina del presidente, y que la historia nos mostrará una y otra vez, como el Presidente Trump le trajo desgracia.

Sus simpatizantes dirán que ningún Presidente pudiera enfrentar algo como COVID-19 y sus efectos mejor, que tenemos que aceptar lo que pasó; quizás eso es cierto. Quizás tenemos que entender que una epidemia como COVID-19 es más grande que cualquier líder. Pero lo que no se puede negar o discutir es como el Presidente Trump en medio de una epidemia y después de una elección justa impulsó mentira tras mentira para mantenerse en el poder. Puso en peligro la función de la democracia y vidas de personas en EEUU. Aún no concede que perdió, simplemente ha dicho que se va el 20 de enero. Tenemos que ser mejor que eso, nuestros líderes tienen que ser mejores ejemplos.

La transferencia de poder es el ejemplo más grande de una democracia que funciona para todos. Los votos y las voces de personas deben de ser respetadas y un presidente que se niega a respetar el voto no merece el privilegio de ser electo o mantenerse en poder.

El juicio político del Presidente Trump mandará un mensaje claro a todo mundo que ninguna persona está por encima de las leyes de este país y que la democracia funciona. Será un final adecuado a una presidencia de tantas desgracias.



Fotografía: YES Market Media / Shutterstock.com



## Consulado de Ecuador

### Elecciones 2021

El Consulado general de Ecuador en Phoenix informa a la comunidad ecuatoriana con domicilio electoral en esta jurisdicción que las votaciones para las #Elecciones2021 se realizarán de manera telemática. Se invita a todos los compatriotas empadronados a estar atentos a la información que será remitida en los próximos días respecto al procedimiento que se implementará para garantizar el derecho al sufragio ecuatoriano el exterior. Puede visitar la pagina en facebook <https://www.facebook.com/CEcuArizona/> para estar informado.



### Nueva cónsul general de Ecuador en Phoenix

Desde el 27 de diciembre de 2020, la Magister Leticia Baquerizo Guzmán asumió funciones como Cónsul General de Ecuador en Phoenix, con jurisdicción en los Estados de Arizona, Colorado, Idaho, Montana, Nuevo México, Utah y Wyoming. La Cónsul General es diplomática de carrera con más de 20 años de experiencia. Magister en Ciencias Internacionales y Diplomacia. Especializada en derecho internacional, derechos humanos y derecho internacional humanitario. Cuenta además con una amplia experiencia en temas de movilidad humana, en particular, con personas en situación de vulnerabilidad. El mejor de los éxitos a la Cónsul General en sus nuevas funciones.



## Consulado de Guatemala

### Trámites en la sede el consulado

El consulado general de Guatemala en Phoenix le recuerda a sus connacionales que para hacer un tramite, debe pedir su cita en el siguiente enlace: <https://consulguatephx.acuityscheduling.com/schedule.php>

Recuerde tener presentes las siguientes normas y medidas de salud para la atención a los guatemaltecos en los consulados y para la prevención del Covid-19:

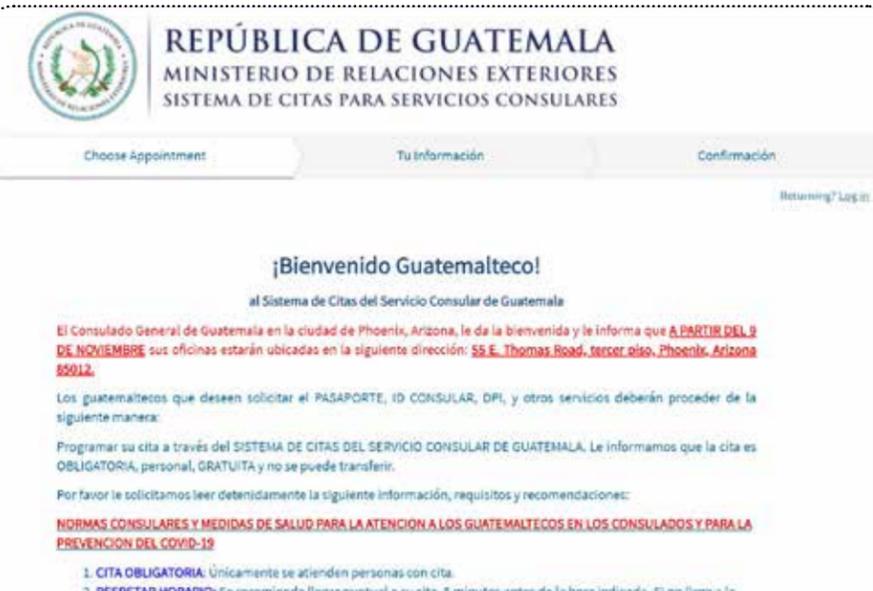
**Cita obligatoria:** únicamente se atienden personas con cita.

**Respetar horario:** se recomienda llegar puntual a su cita, 5 minutos antes de la hora indicada. si no llega a la hora de su cita, se reprogramará para otro día. **No acompañantes:** no se permite el ingreso de acompañantes.

**Formulario:** llenar el siguiente formulario.

**Mascarilla:** es obligatorio portar mascarilla o cubre boca.

**Requisitos:** llevar original y 1 fotocopia de su certificado de nacimiento de renap (con cui y vigente no más de 6 meses) o de su dpi (vigente y en buen estado)



**Money order:** debe pagar únicamente con money order por documento/trámite. (\$65.00 pasaporte, \$25.00 id consular, \$15.00 dpi, \$6.00 certificado de nacimiento)

**Comprobante de domicilio:** para enviar el documento a su domicilio, es importante tener la dirección correcta, por favor llevar comprobante de domicilio. (recibo de luz, agua, teléfono)

*Por favor NO presentarse al consulado y reprogramar su cita si usted siente síntomas como fiebre o escalofríos, tos, dificultad para respirar (sentir que le falta el aire), fatiga, dolores musculares y corporales, dolor de cabeza, pérdida reciente del olfato o el gusto, dolor de garganta, congestión, náuseas o vómitos..*

TODO ARIZONA ESTÁ EN

# CONTACTO total

Lunes a Viernes  
**11 a.m. - 1 p.m.**  
por la Onda 1190 AM  
y la 107.5 FM



**14 AÑOS**  
CON LA COMUNIDAD

El programa  
preferido por la  
Comunidad Hispana

¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

**NO MANCHES** | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |  
**RONCO PECHO** | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

**602-759-1910**

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO  
**1190-AM**

A TRAVÉS DE INTERNET

+tunein Rad.io

Siganos



Contacto total radio  
Medios Hispanos

¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

**ANÚNCIESE 602-751-2106**



¡Donde se comen los  
mejores mariscos de todo  
el Valle del sol!



**PESCADO EMPAPELADO**

Los más ricos, los  
más deliciosos.

Siempre frescos  
directo al paladar.



**MOLCAJETE DE MARISCOS**



**HUACHINANGO**

**CAMARONES A LA DIABLA**

**ABRIMOS TODOS LOS DÍAS**

9201 S. Avenida del Yaqui  
Guadalupe, AZ 85283

**480-839-2991**

[www.sandiegobayseafood.com](http://www.sandiegobayseafood.com)

## Silvia Navarro y Osvaldo Benavides

### Nos harán reír y llorar

**L**os protagonistas de la nueva serie “La Suerte de Loli” hacen su debut en Telemundo y conversaron con Contacto Total acerca de sus personajes, su recibimiento en la cadena televisiva y sobre una herramienta de supervivencia necesaria para toda la gente.

Silvia Navarro, da vida a Loli Aguilar, la productora estrella de Global Radio, una conocida estación en la costa oeste de los Estados Unidos. Osvaldo Benavides interpreta a Rafael Contreras, un hombre amoroso, sensible, familiar, ejecutivo exitoso del mundo del streaming que aparece repentinamente en la vida de Loli. “Loli la tiene muy clara. Es una mujer independiente, trabajadora y sin ningún compromiso emocional. Una mujer que viene de Chihuahua a Los Ángeles y echa sus raíces con una amiga. Pero resulta que la vida le cambia” asegura Silvia.

¿Pero qué hace atractiva a “La suerte de Loli”? “Es una comedia romántica en esencia, una historia con muchos matices, también hay algo de drama y de que hay que reírse, hay que reírse” dice Osvaldo Benavides.

Para Silvia “es una historia actual donde las mujeres se van a sentir muy identificadas, desde un lugar muy divertido. Loli tiene de todo y para todos pero para pasarla bien”.

#### Una serie perfecta para la temporada

“Necesitamos verle el lado positivo a las cosas, imagínense el dramón de que se te muera tu mejor amiga y que tengas tu vida perfectamente armada y que te la desarmen con unos chavitos... Le tienes que ver el lado de humor a las cosas para poderlas sobrellevar y sobre todo nosotros como latinos tenemos esta necesidad” comenta Silvia.

Osvaldo está de acuerdo: “Hay que reírse. hay que burlarse de uno mismo, de la situación. Para eso está el humor para sobrevivir. Es una herramienta de supervivencia realmente”

#### Doble debút

Los dos actores estrenan papeles estelares en su nueva casa Telemundo y están muy impactados con el cambio. “Yo estoy super agradecida porque se están aventando el paquete con todos los integrantes de la suerte de Loli. El hecho de que con las actuales circunstancias Telemundo nos cuide tanto, con tests casi diarios para que estemos sanos... es admirable el trabajo de logística ante las circunstancias. Afortunados, felices y admirando toda la infraestructura de Telemundo” recalca la protagonista.

“Es emocionante entrar a un proyecto con gente que no he trabajado antes. Es algo que me gusta mucho, abrir nuevas puertas, estrechar nuevos lazos de amistad y de cariño. Aquí en Telemundo hay una infraestructura muy seria, muy bien puesta para todo el arte en general. Están cuatro pasos adelante con el tema de la prevención. El ver todo tan armado le da mucha emoción al momento que dice “corre cámara” y te toca a ti hacer tu trabajo” asegura Osvaldo.

Las grabaciones se han realizado durante la pandemia y aún continúan, han representado todo un reto pero se han tomado todas las medidas del caso. Según Osvaldo no hay que hablar de la pandemia. “Estamos tratando de que durante una hora la gente se olvide de la pandemia y de los problemas. No se preocupen por nosotros. Estamos bien, estamos protegidos, estamos trabajando para que la gente se pueda distraer a través de esta comedia. Traemos un proyecto muy divertido y muy entrañable y es nuestro trabajo hacer que la gente se la pase bien”.

El primer capítulo de esta novedosa serie saldrá al aire el martes 26 de enero a las 9/8C por Telemundo. ¡No se la pierda!



Durante una divertida sesión, entrevistamos a los protagonistas de “La Suerte de Loli”

# ¿Ya sabe cuándo es su turno para ponerse la vacuna del Covid 19?

## Prioridad de la Vacuna COVID-19 de Arizona\*



### Fases de vacunación en Arizona

Actualmente el registro está abierto para los grupos de prioridad de la Fases 1 A y 1 B. Vea la tabla de Prioridad de la Vacuna Covid 19 de Arizona para saber en qué fase es elegible.

#### Quiénes se pueden vacunar en la Fase 1B (Prioridad)

Poblaciones elegibles en la Fase 1B que son prioridad son:

- Personal de kínder al grado 12 y trabajadores de cuidado infantil.
- Agentes del Orden/Servicios de Protección (incluye todos los agentes juramentados y empleados de gobierno que sirve como agentes de seguridad).
- Adultos de 75 años o mayores
- Personas elegibles de la Fase 1A

### Qué hacer para recibir la vacuna cuando sea elegible

Quiénes sean elegibles para la Fase 1B se deben registrar y hacer sus citas visitando la página <https://podvaccine.azdhs.gov/>

En su cita, esté preparado para mostrar 1) Confirmación de su cita, 2) Alguna forma de identificación que indique que es parte de las personas que califican en la Fase 1B como un gafete del trabajo o documento que muestre su edad si es que está en los de 75 años o mayores.

### Sitios de vacunación

**Estadio State Farm:** En este sitio de vacunación 24/7 del estado, todas las citas para enero ya se completaron. La inscripción para más citas en febrero se abrirá el martes 19 de enero a las 9 a.m.

El sitio del State Farm Stadium continuará funcionando a plena capacidad hasta finales de enero, proporcionando la primera de dos dosis de la vacuna Pfizer. A partir

de febrero, el sitio del State Farm Stadium comenzará a ofrecer citas para la segunda dosis, además de la capacidad actual del sitio para las primeras dosis.

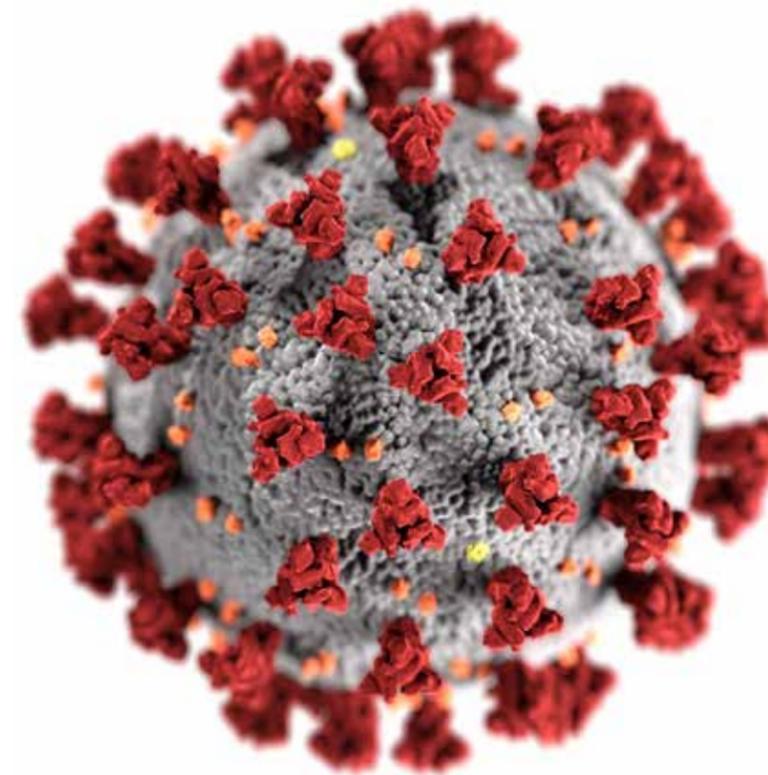
**1 Cardinals Dr, Glendale, AZ 85305**

**Estadio Municipal de Phoenix:** Empieza a agendar citas desde el martes 19 de enero a las 9am. Esta ubicación en el Este del Valle estará funcionando desde el 1 de febrero.  
**5999 E Van Buren St #3410, Phoenix, AZ 85008**

Adicionalmente, Arizona ha activado el Programa de Farmacias Minoristas de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) que agregará hasta 100 farmacias que proporcionarán vacunas durante las próximas semanas. Cuando el programa esté completamente activado, más de 800 farmacias tendrán la vacuna COVID-19 disponible en Arizona.

Hay más de 200 sitios de vacunación en todo el estado que han recibido la vacuna, incluidos 45 centros de salud comunitarios.

Para más información y preguntas frecuentes ingrese a estos enlaces: <https://www.azdhs.gov/> o <https://www.maricopa.gov/5641/COVID-19-Vaccine>



# Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m.

[mitiendalatina@gmail.com](mailto:mitiendalatina@gmail.com)

1811 N. 24th St, Ste E

Phoenix, AZ 85008

## PRODUCTOS DE SU PAÍS

- **Argentinos** • **Brasileros**
- **Colombianos** • **Cubanos**
- **Dominicanos**
- **Guatemaltecos** • **Hondureños**
- **Peruanos**
- **Salvadoreños** • **Uruguayos**
- **Venezolanos**

Teléfono

**602 286 6422**

Fax

**602 286 0022**

Acceptamos  
estampillas  
de comida

Paquetería a  
México  
y envío de  
encomiendas a  
Centroamérica



## PROFESIONALES DE IMPUESTOS

*Le preparamos sus taxes personales y de negocios*

W2 -1099 Misc - Trabajo por cuenta propia  
Contabilidad - Asesorías contables - Notario  
Preparación de payroll y formas 1099 misc para sus  
trabajadores y contratistas



**¿Su número ITIN esta vencido?  
Renuévelo desde ya para declarar sus impuestos en el  
2019**

**¡Abrimos todo el año! Citas disponibles  
los sábados**

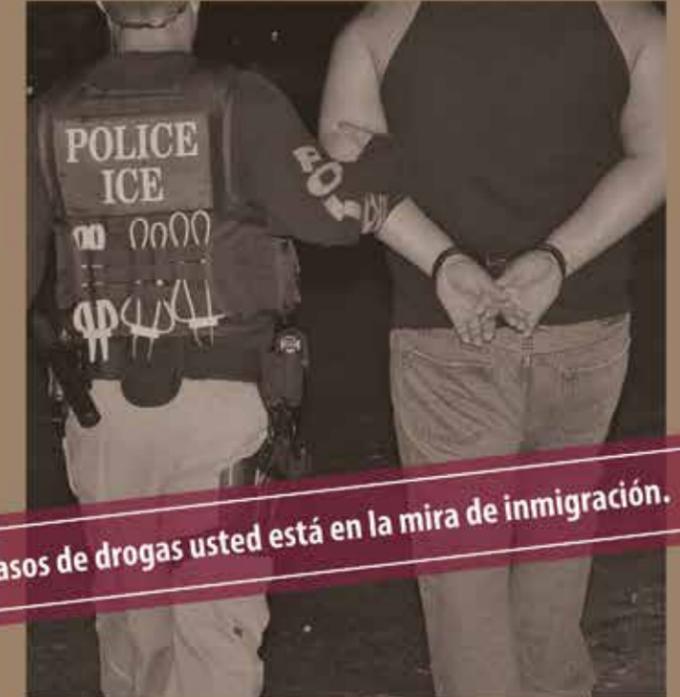
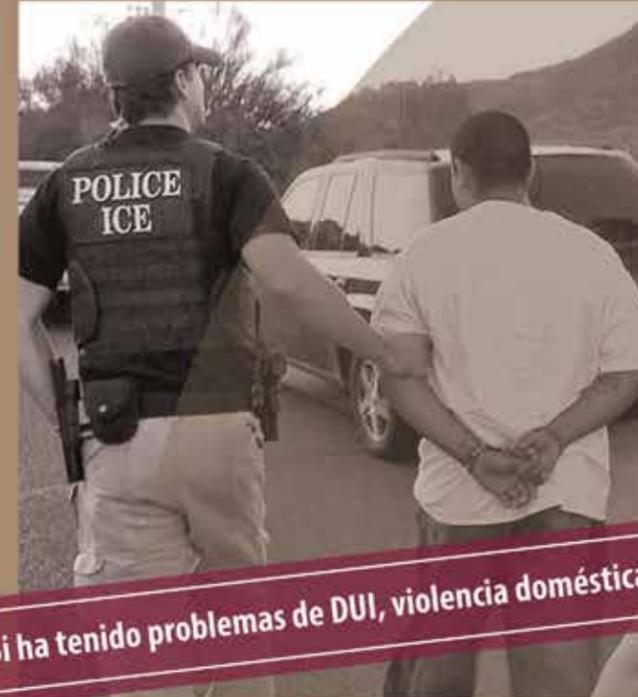
Estamos autorizados por el IRS para  
tramitar o renovar su número ITIN  
No tenemos que enviar sus documentos originales

1513 W. Thomas Rd.  
Phoenix, AZ 85015  
Tel: (602) 423 4883

Email: [abcontinental@gmail.com](mailto:abcontinental@gmail.com)

## ¡ES TIEMPO DE ESTAR ALERTA!

¡Cuando se habla de deportaciones usted debe estar bien asesorado!



Si ha tenido problemas de DUI, violencia doméstica o casos de drogas usted está en la mira de inmigración.

## ¡EL ABOGADO RAFAEL TIRADO LE VA A AYUDAR!

- \* Citas gratis para quienes tienen familiares arrestados
- \* Plan de pagos
- \* Precios competitivos

También las oficinas legales de Rafael Tirado y Asociados van a pelear eficientemente en sus casos criminales.

**RAFAEL TIRADO  
& ASSOCIATES**  
INMIGRACIÓN • ACCIDENTES  
CASOS CRIMINALES

**602-266-0292**

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012 | [www.tiradolaw.com](http://www.tiradolaw.com)

**24 HORAS AL DÍA /  
7 DÍAS A LA SEMANA  
ATENCIÓN  
PERSONALIZADA**



**¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!  
INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES**

# Tom y Jerry en el cine



La nueva cinta es una asombrosa combinación de animación clásica y acción en vivo. Tom y Jerry viven una increíble aventura que abre nuevos caminos para los personajes icónicos y los obliga a hacer lo impensable... trabajar juntos para salvar el día.

"Tom y Jerry", del director Tim Story, es una película donde una de las rivalidades más queridas de la historia se reaviva cuando Jerry se muda al mejor hotel de la ciudad de Nueva York en vísperas de "la boda del siglo", lo que obliga al desesperado planificador del evento a contratar a Tom para deshacerse de él. La subsiguiente batalla del gato y el ratón amenaza con destruir su carrera, la boda y posiblemente el hotel en sí. Pero pronto, surge un problema aún mayor: un miembro del personal diabólicamente ambicioso que conspira contra los tres.

"Tom y Jerry" está protagonizada por Chloë Grace Moretz, Michael Peña, Colin Jost, Rob Delaney, Pallavi Sharda, Jordan Bolger, Patsy Ferran, Nicky Jam, Ozuna, Bobby Cannavale, Lil Rel Howery y Ken Jeong.

La nueva adaptación de Warner Brothers se estrena en cines y HBO Max el 26 de febrero. La película está clasificada PG y puede buscar mas información en [www.TomAndJerrymovie.com](http://www.TomAndJerrymovie.com)

# "Barb & Star go to Vista Del Mar"

Haga un viaje y salga de su caparazón con Barb y Star. De las chicas que trajeron Bridesmaids (coprotagonistas y co guionistas Kristen Wiig y Annie Mumolo) llega "Barb & Star go to Vista Del Mar".

Barb y Star son amigas de toda la vida y se embarcan en la aventura de sus vidas cuando deciden dejar su pequeña ciudad del medio oeste por primera vez en la historia. Romance, amistad y la trama malvada de un villano.

Acompañando a Kristen Wiig y Annie Mumolo, el reparto incluye a Jamie Dornan, Damon Wayans Jr., Fortune Feimster, Wendi McLeandon-Covey, Rose Abdo, Vanessa Bayer, Phyllis Smith y Kwame Patterson.

Barb & Star es una producción de Lionsgate y debuta el 12 de febrero. Lo mejor de todo es que la podrá ver en la comodidad de su hogar. No se pierda esta comedia dirigida por Josh Greenbaum con clasificación PG-13.

Para mas información visite su sitio oficial: <https://barbandstar.movie>



Cuide su salud **ESCUCHAR**

# Rejuvenecimiento genital sin cirugía

Un tratamiento para hombres y mujeres que ofrece innumerables beneficios

Se trata de la aplicación de Plasma Rico en Plaquetas que es un procedimiento muy poco invasivo y consiste en retirar una pequeña cantidad de sangre del propio paciente, centrifugarla y utilizar el concentrado de plaquetas para reconstruir tejido. Las plaquetas tienen sustancias llamadas Factores de Crecimiento, que una vez inyectadas en el área deseada producen un rejuvenecimiento celular.

Hablamos con Yeezel García, enfermera registrada de Innova Medical and Spa, un centro integral de salud y belleza que ofrece este tipo de tratamientos aquí en Arizona. Yeezel nos explicó en qué consisten los rejuvenecimientos vaginal y del pene.

“Actualmente, este tipo de tratamientos no son muy conocidos en la comunidad latina, pero llevan muchos años realizándose y nosotros estamos informando a la gente latina que cada día se interesa más en ellos” asegura Yeezel.



### Beneficios

¿Por qué la gente necesita este tipo de tratamientos?

Tanto en hombres como en mujeres este procedimiento con plaquetas es muy importante para resolver diversos problemas médicos y estéticos. “En Innova, las mujeres

Cuide su salud **ESCUCHAR**

recurren más por la incontinencia y los hombres por la erección disfuncional, pero hay muchas otras razones” dice García.

En el caso de las mujeres, el rejuvenecimiento vaginal con las inyecciones de plasma rico en plaquetas (PRP), además de regenerar el tejido, ofrece nutrir las mucosas para hidratar la vagina y evitar la reseca. A la paciente se le extrae una muestra de sangre que se centrifuga para separar plaquetas, plasma y glóbulos rojos. El plasma enriquecido se inyecta en las paredes superficiales de la vagina. Posteriormente se necesitarán sesiones de mantenimiento cada año.

Muchas mujeres acuden a Innova Medical and Spa a hacerse este tratamiento por diversos motivos: “Para las mujeres les ayuda mucho a tratar la incontinencia, la sensibilidad, la reseca vaginal, disminuir el dolor cuando tienen una relación sexual... Además el tratamiento que ofrecemos nosotros ayuda a mantener limpia el área vaginal” comenta la enfermera García.

En cuanto al tratamiento para los hombres, Yeezel García dice: “Nuestros pacientes hombres por lo general tienen problemas con la erección, están usando la pastilla azul. Este procedimiento los ayuda mucho a incrementar lo grueso y lo largo, ayuda también a mejorar el flujo de la circulación de la sangre que a su vez ayuda a una erección mejor y a alcanzar la sensación del orgasmo”

Si tiene preguntas acerca de este tema contacte a: **Yeezel García, enfermera registrada de Innova Medical and Spa 602-973-1774**



### Cómo dar el primer paso si necesita ayuda

“Para quienes llaman a la clínica preguntando por el tratamiento les pedimos que hagan una cita. Hacemos una consulta privada con el paciente, toda la información es confidencial y hablamos abiertamente sobre qué problemas tiene el paciente o qué quiere alcanzar con el tratamiento. Somos médicos profesionales y sabemos cómo hablar con el paciente para hacerlo sentir confortable”

“En Innova hacemos todo natural y también usamos la terapia de ozono. El ozono es un oxígeno que se conduce por medio de electricidad. También se aplica a las áreas tanto vaginal como del pene porque es antimicrobiano y ayuda a mantener limpia esa zona y a disminuir la inflamación. Nosotros hacemos el procedimiento de inyectar las plaquetas acompañado del tratamiento de ozono”

## NOSOTROS IMPRIMIMOS



- Tarjetas Personales • Banderas Gigantes
- Tarjetas Festivas • Items Promocionales
- Imanes de Refrigerador • Tarjetas Postales
- Letras en vinilo • Imanes de Auto
- Rótulos magnéticos

520.604.6181



ENTRA PARA TU CALENDARIO GRATIS

ARIZONAPRINTSHOP.COM 1533 N ALMA SCHOOL RD MESA AZ 85201

## BUENO GARAGE DOORS



REPARACIONES EN CUALQUIER TIPO DE PUERTAS DE GARAJE

**ESPECIAL**  
**\$799** PUERTA 16' X 7' MOTOR E INSTALACIÓN

SERVICIO EL MISMO DÍA  
GARANTIZAMOS NUESTRO TRABAJO

*¡Estimados gratis!*

¿Paneles, Resortes o Cables Rotos?

Tenemos todo lo que necesitas para tu puerta de garaje

602-367-9316

¿Está buscando un préstamo  
para vivienda?  
**CUENTE CON NOSOTROS**



**CUMPLIMOS  
NUESTRAS PROMESAS**

- \*MÚLTIPLES OPCIONES CON DIFERENTES BANCOS.
- \*PRECIOS MÁS COMPETITIVOS.
- \*PRÉSTAMOS SIN COSTOS BANCARIOS AL FRENTE (SIN COSTOS ESCONDIDOS).

JUAN R. FIMBRES / Loan Officer  
**480-593-6193**



1645 E Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85016  
[www.westernalliancemortgage.com](http://www.westernalliancemortgage.com)

Juan Raúl Fimbres NMLS 282378, pertenece a la compañía Western Alliance Mortgage AZ BR0949894 – NMLS 1788135

Las familias fuertes no se separan pero si se transforman.  
Con Daniel Rodríguez, un abogado con experiencia, pasión y confianza, su caso estará en buenas manos y el mejor interés de su familia será protegido.



**DIR**

DANIEL A. RODRIGUEZ  
— LAW OFFICES —  
CON NOSOTROS, ERES FAMILIA

- Práctica en Derecho de Familia
- Divorcio
- Custodia
- Manutención de niños
- Tutela
- Adopciones
- Cartas poder

Law Offices of Daniel A. Rodriguez  
**Tel: 623-404-2544**  
1601 North 7th Street, Ste. 350  
Phoenix, AZ 85006

(Parte II: Contribución económica: Empresas)

## La comunidad peruana en Arizona: Características y necesidades



Por FRANCISCO JAUREGUI

En el 2020, la población peruana residente en Arizona fue de aproximadamente más de doce mil peruanos, según la tasa de crecimiento anual de la población en Arizona (1.52%) y el total de la población peruana del 2010 (7 mil 500). Total de habitantes que serán validados cuando se publiquen los resultados del Censo de población del 2020.

Esta población viene contribuyendo en este país y particularmente en el estado de Arizona, en distintos ámbitos de la vida económica, social y cultural. Es una comunidad, como lo define su principal autoridad política, el Dr. Raúl Osorio, que: “nos comportamos bien...Seguimos sus leyes, evitamos meternos en cuestiones políticas (partidarias) o en problemas legales (delincuenciales)... considero que los peruanos mantienen una conducta ejemplar...” Producto de esta conducta y otras cualidades, los peruanos venimos contribuyendo en distintas actividades económicas extractivas, comerciales y de servicios, como empresarios, que serán materia de este artículo.

### a) Actividad extractiva y productiva

Destaca la inversión de capitales peruanos, a través de la empresa “Cementos Lima”. Que en el 2011 invirtieron 200 millones de dólares en la planta de cementos “Drake Cement”, donde posee el 94.1% de la propiedad a través de Skanon Investments, INC. En ese año comenzó la producción a gran escala, renovando sus instalaciones. Fue la primera empresa de su tipo que se construyó en el estado hace más de 50 años.

Según la empresa, “la planta es una instalación de última generación con una capacidad nominal de 660.000 toneladas de producción de clínker por año. Varios controles operativos y de contaminación

incorporados en la planta son tan avanzados que solo se encuentran en algunas otras instalaciones en todo el mundo”, enfocándose en producir cementos Portland de alta calidad y precios competitivos. A largo plazo, proporcionará decenas de nuevos trabajos de fabricación de alta calidad y desarrollo económico en el norte de Arizona. Además, la instalación de conmutación ferroviaria de alta capacidad de Drake, ubicada en la línea principal del ferrocarril BNSF, generará un mayor desarrollo al ofrecer a otras industrias potenciales acceso a materias primas, energía y capacidades de distribución cerca de los atractivos corredores de transporte de la Interestatal 40 y la US 93.

La dirección de la Planta es 5001 E Drake Rd. Paulden, AZ 86334; mientras que la Oficina Corporativa está ubicada en 21803 N Scottsdale Rd, Suite 220 Scottsdale, AZ 85255. La apertura de esta planta ha permitido la llegada de muchos compatriotas profesionales y técnicos peruanos, vinculados a dicha actividad.

### b) Actividades de servicios de comidas y bebidas.

Diversos restaurantes peruanos se han constituido en las principales ciudades del Estado. La variedad de su gastronomía, como lo dice el Dr. Raul Osorio “está conquistando cada vez más paladares, tanto anglosajones, como latinoamericanos... los que prueban nuestra comida se enamoran de ella, es por eso que cada vez están abriendo más restaurantes peruanos en Arizona”.

Uno de los más antiguos y que ha mantenido su continuidad en el estado, es el restaurant “Villa Perú”, a cargo de Frida y Walter Gonzales, que luego de iniciar sus operaciones en la ciudad de Tempe, emigraron hace aproximadamente seis años a la ciudad de Tucson, donde continúan ofreciendo sus servicios, destacando los “festivales del ceviche”.

Igualmente destaca “Inca’s Peruvian Cuisine”, a cargo de Fátima Campos, empresaria de origen mexicano, casada con el peruano Luis Campos, ingeniero que trabaja en una compañía aeroespacial, quien inauguró en el 2009 su primer restaurante en la ciudad de Tucson.

Entre los restaurantes peruanos que han iniciado sus operaciones en la última década están: “El Chullo Peruvian Restaurant & Bar”, de nuestro compatriota José Ramírez, ubicado en la ciudad de Phoenix. Por el incremento de su demanda, está próximo a inaugurar su segundo local. En los últimos años, con motivo de las Fiestas Patrias en el Perú, ha realizado el “Festival Peruano”, promocionando la comida y la música peruana. “Los Andes Peruvian Restaurant”, llamado también la “casa del lomo saltado”, de Jorge Benavente, destacado chef peruano. También tenemos “El Tumi Fine Peruvian Cuisine”, en la ciudad de Chandler y el “Taste of Perú”, en la ciudad de Mesa. Cabe mencionar, que hay algunos restaurantes de otras nacionalidades que han incorporado entre sus productos la gastronomía peruana, como “El Auténtico 1010 Latin American Food”, ubicado en la ciudad de Mesa.

El destacado chef peruano Oscar Díaz ofrece servicios de banquete & catering de comida peruana, mexicana, italiana y latinoamericana.

### c) Actividad comercial y de servicios

En esta actividad destaca “Canchita Peruvian Market”, de Karen Velarde, que inició sus operaciones en el 2019 y ofrece una variedad de productos peruanos, como insumos, artesanía, polos y camisetas, entre otros, ubicado en la ciudad de Phoenix. Dicha actividad también es ofrecida por otros negocios que incorporan los productos peruanos como “Mi tienda Latina”, ubicado también en la ciudad de Phoenix. Igualmente, han incursionado algunas empresas con sedes en otros estados que ofrecen productos peruanos por online, como “La Bodega Peruana.com” del empresario José Delfino de Miami.

También destaca el empresario peruano Enrique Díaz, llamado el “Rey de las Ollas”, que ofrece una línea de productos de cocina, como ollas y sartenes, entre otros. Igualmente la empresa “Peruvian Wonders, LLC” que ofrece productos de artesanía peruana.

También hay compatriotas que han incursionado como empresarios en la actividad de servicios, como en reparaciones y mecánica en general de autos. Además, en los servicios de danzas o bailes, salones de belleza, fotografía y reparaciones de aire acondicionado, entre otros.

Aprovecho para desearles un Feliz Año Nuevo. En el siguiente artículo, seguiré sobre la contribución profesional de la comunidad peruana en este estado. Al respecto, espero recibir sus opiniones al email francis\_ jauregui@yahoo.es

## ¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso ¡No necesita abogado!



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLÍNICO



SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO ¡USTED TIENE DERECHOS!

TRATAMIENTO POR:  
Lesiones de accidente de tráfico  
Lesiones en el lugar de trabajo  
lesiones personales

**MALONEY**  
CHIROPRACTIC CLINIC  
Competence · Integrity · Solutions

2525 E Thomas - Suite #1  
Phoenix, AZ 85016

Estamos para ayudarle!

www.maloneychiropractic.net  
**(602) 955-2858**

# Tapicería Landin

2228 N.16 st. Phoenix, AZ 85006.

(Calle 16 y Oak)



Tapicería Landin le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicletas, los muebles de su casa y hasta los de su negocio.

602-505-6819 español

602-340-0401 english

# CARMEN ALICIA

MAKE UP ARTIST  
FOR ANY OCCASION  
623.792.0978



CAARMENALICIAA

La Administración de Pequeñas Empresas de los Estados Unidos (SBA) anunció la concesión de subvenciones que apoyan el lanzamiento de 20 nuevos Centros de empresas para mujeres en los Estados Unidos, siendo Chicanos Por La Causa, Inc. (CPLC) uno de los beneficiarios de la subvención. Esta expansión marcó la más grande de WBC (Women's Business Center por sus siglas en inglés) en todo el país en sus 30 años de mandato.

Préstamos CDFI, una división de CPLC, supervisará el CPLC Women's Business Center (CPLC WBC) que se espera que atienda cada año a más de 1,000 mujeres emprendedoras establecidas y aspirantes en el área metropolitana de Phoenix, comunidades rurales y otras comunidades desatendidas. Esta oficina ofrecerá asesoramiento, capacitación, talleres y asistencia técnica uno a uno. CPLC WBC trabajará para empoderar a las mujeres emprendedoras y armarlas con los recursos que necesitan para superar los obstáculos presentados por la pandemia y el mundo empresarial, incluido el acceso al capital.

"Las pequeñas empresas son el motor económico de nuestra economía y su impacto social en nuestras comunidades es profundo. El CPLC WBC reconoce que las mujeres emprendedoras enfrentan barreras únicas para iniciar y operar pequeñas empresas y acceder al capital. Es vital que creemos un espacio donde las minorías, las mujeres y los emprendedores de las comunidades desatendidas puedan acceder no solo a una educación financiera y empresarial de calidad, sino que también se les brinde la oportunidad de acceder al capital para ayudar a que estos negocios prosperen", dijo Teresa Miranda, Vicepresidenta de Préstamos CDFI.

"La expansión del programa WBC es parte del compromiso de larga data de esta Administración con el éxito de las empresarias y las pequeñas empresas propiedad de mujeres. Agregar estos nuevos Centros de Negocios para Mujeres a la red ya existente de centros en todo Estados Unidos impulsará los recursos oportunos para las impulsoras económicas femeninas de nuestra nación, brindándoles capacitación y asesoramiento local", dijo Jovita Carranza, Administradora de SBA.

Al educar y empoderar a las mujeres emprendedoras desatendidas, el trabajo a través de CPLC WBC proporcionará caminos para que las pequeñas empresas no solo prosperen sino que también contribuyan a la vitalidad económica, cultural y social de nuestras comunidades.

ESCUCHAR

## Camino al éxito

# Nuevo centro de negocios para mujeres

Chicanos por la causa ha sido seleccionado por la Administración de Pequeños Negocios de Estados Unidos para operar esta oficina



**PRESTAMOS CDFI**  
A DIVISION OF CHICANOS POR LA CAUSA

"Traer un Centro de negocios para mujeres de regreso al condado de Maricopa, hogar de más de 4.5 millones de personas, será fundamental para ayudar a nuestra comunidad de pequeñas empresas a recuperarse de la pandemia. El WBC de CPLC brindará capacitación y educación que empoderará a las mujeres que perdieron sus trabajos o tuvieron que cambiar para quedarse en casa para cuidar a los niños, con oportunidades adicionales para convertirse en emprendedoras y crear negocios. Nuestro equipo de asesores comerciales expertos trabajará para ayudar a los clientes con ayuda en temas como gestión financiera, marketing, recursos humanos y mucho más. Esperamos continuar brindando recursos valiosos y confiables a nuestra comunidad", dijo Amber Cordoba, Directora de Servicios de Consultoría y Educación Empresarial de Préstamos CDFI.

Para obtener más información sobre CPLC WBC o para recibir actualizaciones, visite <https://prestamosloans.org/womens-business-center/>.



CPLC Préstamos es una Institución Financiera de Desarrollo Comunitario (CDFI) y una Entidad de Desarrollo Comunitario (CDE) galardonadas que ha brindado préstamos para pequeñas empresas y servicios de soporte técnico de alta calidad a propietarios de negocios en comunidades desatendidas desde 1980. Prestamos ahora ofrece productos de préstamos y oportunidades de inversiones en Arizona, California, Nevada, Nuevo México y Texas.

## ABOGADO DE DEFENSA CRIMINAL.

Casos de DUI, drogas, robo de identidad, violencia doméstica, asalto, robo, entre otros. **602-266-0292**

## ¿TUVO UN ACCIDENTE?

En las oficinas legales Rafael Tirado & Associates le ayudamos. ¡Llámenos hoy!  
**602-266-0292**  
**CONSULTA GRATIS.**

## DIVORCIO, MANUTENCIÓN, CUSTODIA, TUTELA, ADOPCIONES, CARTAS PODER

Consulte al abogado Daniel Rodríguez y su caso estará en buenas manos. Especializado en la práctica en derecho de familia.. **623-404-2544**

**ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA.** Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940.** Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

## Servicios de impresión y productos de promoción.

Tarjetas de negocio, flyers, brochures, postcards, productos promocionales, catálogos, calendarios, banners, magnetos, imanes para autos y mucho más.

Pregunte por Joe **602-437-0207**

COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE



## PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para mantenimiento de jardines, césped y áreas verdes

Seleccione un paquete de seguros que se ajuste a las necesidades de su compañía. Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para el trabajo y los equipos de cuidado de céspedes.



## ¿YA SE VENCÍ SU ITIN?

Si su ITIN tiene alguno de estos números en medio:

**83 84 85 86 87**



Necesita renovarlo desde ya para declarar sus impuestos en el 2020

¡EN ABC TAXES LE AYUDAMOS!  
**602-423-4883**

COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE

## DULCERÍA IMPORTACIONES VALENTINAS.

Tres localidades. Mayoreo y menudeo. Dulces, piñatas, abarrotes, centros de mesa, productos oaxaqueños y todo para sus fiestas. **602-442-9487**

**20 palabras por 10 dolares. ¡Anunciate!**

**Comida Típica Colombiana**  
Cater Food Trailer

E-mail: wowquerico@hotmail.com  
wowquericocol  
wowquericocol



Gloria Gallego  
(623) 703-7469

El primer trailer de comida colombiana en Arizona se va de vacaciones y estará de regreso en Febrero de 2021. ¡Gracias por seguirnos! ¡Nos vemos pronto!

TEL 623-271-7405 - FAX 623-271-9083

## COLOMBIA

Express...

PREGUNTE POR LAS BOCINAS, VIDEOJUEGOS Y ACCESORIOS PARA CELULARES.

SERVICIO DE NOTARIO  
RECARGAS  
ARTESANÍA COLOMBIANA  
TARJETAS DE NEGOCIOS  
COMIDA COLOMBIANA  
EMPAQUETADA Y CONGELADA

SERVICIO DE PAQUETERÍA  
A COLOMBIA, GUATEMALA  
Y OTROS PAÍSES.

12313 NW GRAND AVE SUITE D EL MIRAGE AZ 85335



**QUESO MENONITA**  
de Casas Grandes,  
Chihuahua.

Lydia  
**602-810-6241**



## CAMAS A PRECIOS DE FABRICA EN TODOS LOS TAMAÑOS

Incluyen: base (box spring), colchón (mattress) y marco (bed frame)

**602-475-4515**



Los precios bajos se mantienen hasta agotar existencias.

Angel Maria Photography  
Foto - Video - DJ Service

Bodas  
XV Anos  
Bautizos  
Aniversarios

602-363-4355

## Venta de gallinas

Gallinas ponedoras y para lo que el cliente las quiera. Para caldo o mole. \$15 cada una. Solo vivas. 4641 W. Waltann Ln. Glendale AZ 85306.

Para más información llame al **602-460-3276.**



# A Chamber

DESDE \$10  
20 PALABRAS

**20 palabras por  
10 dolares.  
¡Anunciate!**

Posición disponible de Day porter y limpieza de oficinas en corporativo. En la calle Gilbert y freeway 202 en Chandler. Medio tiempo o tiempo completo. Bilingüe. Para más informes por favor llamar o enviar texto al 480 518 0051.

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ



SERVICIO A DOMICILIO  
**DR. MECÁNICO 602-435-4578**

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

**PROFESIONAL  
TÉCNICO CERTIFICADO  
40 AÑOS DE EXPERIENCIA**

Tapicería Landín. Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total. Presupuesto gratis (602) 505-6819.

## SOBADORA ATENDIENDOLE

\* Empachos \* Matriz \* Mollera  
\* Estrés \* Anginas \* Torceduras  
\* Dolor de cuello \* Cintura  
\* Nervio Ciático \* Tendones  
Llamar al **602 621 9419**

**HS HARLEY STUDIO**  
- QUINCEAÑERAS  
- BODAS  
- BAUTIZOS  
- ANIVERSARIOS  
- GRADUACIONES  
**623.216.0681**  
FOTOGRAFIA Y VIDEO

**LAWN SERVICE**  
MANTENIMIENTO DE CÉSPED  
Irrigación - limpieza de escombros  
poda de árboles y arbustos  
Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service  
Estimados GRATIS  
**Hilario 480-233-1113**

¿Necesita un plomero en su casa o negocio? Somos expertos en agua, gas, drenaje, calentador de agua. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**

**Necesito costurera para alteraciones.**

Para la tienda Rosy's tuxedos. Estamos en el Desert Sky mall. 75 ave y Thomas. También necesito una persona para atender a los clientes en la misma tienda. Si gustan venir a la tienda o llámar al **623-388-1105** para más información. Preguntar por Rosa.

**Puertas de garaje.** Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936.**

**Computadoras** Reparación y venta de computadoras, laptops y de escritorio. Limpieza de virus, lentas, formateo, cualquier problema. A domicilio o en el taller. No cobro por checar. Sr. Manuel **602-299-6135.**

**Restaurante mexicano** de Mesa busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820.**

**SE BUSCA COCINERO PARA TRABAJAR EN LA TARDE.** Experiencia trabajando la línea durante el servicio. Indian School y Scottsdale Rd. Ambiente familiar. Mande mensaje al **480-452-6072**

**Puertas para perros y gatos  
LLAME A BERNIE**

Instala puertas en todo tipo de paredes, puertas y hasta bloque.

**(480) 332-3204**  
Muy recomendado en Yelp  
-5 estrellas



Somos los expertos en **TECHOS**  
Instalación y toda clase de reparaciones

**480-828-3040**

Estimados gratis

ROC # 314230 Con licencia,  
autorizado y asegurado.

# A Chamber

DESDE \$10  
20 PALABRAS

**Express Glass & Mirrors LLC.**  
Reemplazo de vidrios. Servicio Comercial y residencial. Puertas de ducha personalizadas, espejos, cubiertas para mesa, ventanas, puertas, mosquiteros y mucho más.  
Estimados gratis. **602-689-7952**

**Miguel's Lawn Care**  
**ESTIMADOS GRATIS**  
Maintenance garden - Cleanup trees and palm trees - Removed pavers - Artificial grass installations  
Service guaranteed  
**480-335-0711**

- Limpieza general
- Sistema de riego
- Poda de árboles
- Mantenimiento de jardines
- Instalamos "paver" y pasto artificial
- Removemos concreto, árboles, palmas y basura
- Trabajamos los 7 días de la semana.

**LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!**  
PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL **602-751-2106**

**20 palabras por  
10 dolares.  
¡Anunciate!**

**PACMAN Plumbing LLC**  
• Gobbling up clogs since 2017 •  
PACMANPLUMBING.COM  
f t i g+  
Residential & Commercial  
**480-389-7581**  
**24 HOURS EMERGENCY**  
DRAIN WATER GAS

## PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para servicios de mantenimiento y limpieza  
American Family cuenta con un paquete de protección diseñado de acuerdo con las necesidades de las empresas de limpieza.

Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para su tipo de negocio.

John Herrera Agency LLC

**602-795-4825**

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**



## Palafox carpet cleaning

¡Ya es hora de limpiar su alfombra!

Servicio profesional de limpieza de alfombras, limpieza de sillones, detallado de interiores de autos.

Presupuestos gratis.

**480-580-1406**

**LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!**  
PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL **602-751-2106**

## Bright Glass LLC.

Reparación de ventanas. Venta e instalación de: \*Vidrios para ventanas \*Puertas de baños \*Protectores solares \*Puertas corredizas \*Cubierta para mesas \*Vitrinas.

**6 0 2 - 6 9 7 - 3 4 1 7 .**  
-Servicio comercial y residencial-

# Programa de préstamos de ciudadanía

Una excelente ayuda ahora que el Servicio de Inmigración de los Estados Unidos anunció un incremento en las tarifas para todos sus tramites migratorios.



¿Ha completado su solicitud de ciudadanía pero no tiene el dinero para enviarla a inmigración?

Tenemos el préstamo que necesitas al 0% de interés.

Tramitarlo es fácil y sin tanto rollo:

**(602) 535-2611**

FUNDACIÓN  
*Carlos Slim*



**CHICANOS  
POR LA CAUSA**

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

# LA MERCED

## MEXICAN KITCHEN

855 W. University Rd. Ste. 17-18  
Mesa - AZ 85201

**ENTREGA A DOMICILIO GRATIS  
SERVICIO DE BANQUETES**

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

**LUNES A JUEVES**

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

**VIERNES Y SÁBADO**

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

**DOMINGO**

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono  
**480 615 5820**  
Fax 480 615 5829



ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL



**MDK**  
Law Group



**ACCIDENTADO?**

**SEA COMPENSADO**

**Hablamos Español**

**Abogados de Accidentes**

**623-225-5635**

**MDK**  
Law Group



**ACCIDENTADO?**

**SEA COMPENSADO**

**Hablamos Español**

**Abogados de Accidentes**

**623-225-5635**

**Ahora sí...  
¡A comprar carro!**

**FESTIVAL DE ESPECIALES**

\* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**CAMRY 2018**  
**1.9 % de financiamiento por 72 meses**

(para clientes calificados)



**COROLLA 2018**  
**1.9 % de financiamiento por 72 meses**

(para clientes calificados)



**AVONDALE TOYOTA**

10005 West Papago Freeway Avondale  
AZ 85323

**ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ**

*¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!*



Tundra



Tacoma

**602-348-5050**  
**Enrique Moreno**

*Conmigo siempre tendrán*  
**BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES**

# **Pro Mech** **AUTOMOTIVE**

Deje su auto en buenas manos ¡Lo esperamos!



**¿Problemas con el aire acondicionado de su auto?  
¡Nuestros especialistas le dan servicio rápido y accesible!**

 **Inspección gratuita para neumáticos y frenos**

 **Cambio de aceite**

 **Tune ups completos**

 **Servicio de mecánica en general**

[www.promechautomotive.com](http://www.promechautomotive.com)  [@promechautomotive](https://www.facebook.com/promechautomotive)

**480-464-7922**

**1050 E. Main Street, Mesa AZ 85203**

Atendido por su propietaria Gabriela Pérez. Madre, empresaria,  
emprendedora y conocedora de la industria automotriz.